

Pour recevoir ce journal par mail, il vous suffit de nous envoyer un message sans texte à alahune@csc-robertsau.com

Sommaire :

- Les animations à venir
- Le bénévolat à l'Escale
- La rentrée des activités
- Les projets en cours
- Ce qu'il s'est passé...

Dans ce numéro :

La vie à bord de l'association : 2

Le coin des loisirs : Une nouvelle activité 3

Carnet de bord : L'été des Accueils de 4 et 5

2 projets dans la lunette : « Rompre la solitude » et « La Robertsau en Fête » 6

Carnet de bord : Vacances en Famille 7

Un peu d'Histoire : Le quartier des Poireaux 7

Carnet de bord : Les enfants sur scène 8

L'événement à la hune...

Aperô de rentrée

N'hésitez plus !

Venez partager avec nous un grand moment de convivialité, venez prendre l'apéro de rentrée, **le jeudi 23 septembre à 18h30 à l'Escale**, votre Centre Social et Culturel.

Vous n'êtes pas adhérent, vous vous posez des tas de questions, vous avez envie de faire de la gymnastique, de la cuisine ou du théâtre... Venez-vous informer, vous serez agréablement surpris.

Vous êtes adhérent ! Vous faites déjà de la gymnastique, du yoga ou de la couture ? Mais connaissez-vous, vraiment, toutes les possibilités qui s'offrent à vous ?

Vous avez des enfants ? En plus d'un accueil de loisirs sympathique, que de possibilités !

Vous connaissez bien l'Escale, un travail de bénévole peut vous intéresser. Vous

Venez rencontrer l'équipe de bénévoles et salariés de l'Escale, pour découvrir les activités et animations de la saison 2010-2011

vous pouvez mettre votre dynamisme au service de l'Escale en vous impliquant dans les différentes commissions !

Le 23 septembre, dès 16 heures, vous pourrez découvrir toutes les animations. Des panneaux explicites vous aideront à mieux appréhender ce que vous recherchez.

Vous aurez l'opportunité de

visiter les locaux.

Tout en prenant un bon apéro à votre goût, vous pourrez faire connaissance avec les animateurs qui seront là pour répondre à toutes vos questions et pour vous faire découvrir tout ce que vous ignorez !

Vous prendrez immédiatement connaissance des tarifs, des disponibilités. Des bulletins d'inscription seront à votre disposition et

BIENVENUE À L'ESCALE !

Simone

Le mot du capitaine...

Editorial



C'est la rentrée et je souhaite la bienvenue aux anciens et aux nouveaux membres de l'Escale. Le début d'un nouvel exercice annuel est le

moment de fermes résolutions : « cette année, je vais faire du sport », « cette année, je vais me mettre à peindre », « cette année, je vais faire de la broderie », etc.... Ces intentions dépendent du tempérament de chacun.

Je vous propose une résolution commune, « cette année, je vais m'efforcer de regarder autour de moi, de renouer des contacts, d'en

créer de nouveaux à chaque occasion. »

C'est dans cet esprit que l'Escale va aménager un espace convivial dans son entrée, pour permettre aux membres de s'y rencontrer en toute simplicité, d'échanger, de s'y attarder quelques minutes.

Je vous invite à ne pas avoir vers les autres un regard qui exclut, mais un regard qui crée un lien.

C'est aussi dans cet esprit qu'un groupe important de bénévoles et de représentants de structures robertsauviennes se mobilisent pour aider les personnes isolées à briser leur solitude.

Nous vous tiendrons informés des actions envisagées, en vous invitant à venir nous aider ou à participer à l'une ou l'autre action.

Jean CHUBERRE
Président de l'Escale

La vie à bord de l'association...

Les Maternels traversent la route !

Depuis 2007, l'Escale organise deux accueils de loisirs. L'accueil de Loisirs Maternel (ALM) est destiné aux plus jeunes, de 3 à 6 ans, et est organisé habituellement dans les locaux de l'école de la Niederau. L'Accueil de Loisirs (AL) pour les 4 à 12 ans se situe au siège de notre association, au 78 rue du Docteur François. Ces deux dispositifs sont financés distinctement. La politique de la Ville de Strasbourg en faveur de la Petite Enfance nous permet de pratiquer une tarification moins onéreuse pour l'ALM. Par contre, l'Accueil de Loisirs (AL), moins subventionné, a une grille tarifaire plus élevée et tout a fait distincte de celle pratiquée à l'ALM.

Ces deux accueils ont des projets pédagogiques différents, adaptés aux besoins de la tranche d'âge accueillie. De temps en temps, des manifestations communes sont organisées qui réunissent nos deux publics : sorties le mercredi, veillée de Noël, apéritif de printemps avec les seniors...

En juin 2010, nous avons appris que nous ne pourrions pas organiser l'ALM à l'école de la Niederau comme nous le faisons habituellement.

En effet, l'autorisation d'ouverture de l'Accueil est soumise à l'obtention d'un avis favorable de la Commission de Sécurité sur le bâtiment. En mai, cet avis a été défavorable et ne permet donc pas l'ouverture d'un service public non-obligatoire (contrairement au service public obligatoire qui est

D'ici là, afin de répondre de mieux aux besoins des habitants et d'assurer l'accueil des enfants, nous avons mis en place une organisation temporaire qui répond également à nos critères qualitatifs et sécuritaires.

Ainsi, l'ALM sera organisé au premier étage de l'Escale et occupera plusieurs salles : la

fants et à la tranche d'âge des 3 et 4 ans. L'AL occupera 5 salles : salle Drakkar (théâtre, expression, grands jeux), les 2 salles d'Arts Plastiques, la salle Nautilus (espace environnement) et la salle Association. Les repas seront pris en salle Caravelle (espace restauration), le repas traiteur sera maintenu pour l'ALM et proposé aux enfants de l'AL. Le jardin pédagogique et les espaces verts extérieurs seront exploités dès que le temps nous permettra de proposer des activités extérieures aux enfants.

Cette organisation temporaire est le fruit d'un travail d'équipe qui a souhaité privilégier le service aux habitants au détriment parfois de contraintes supplémentaires pour nos animateurs (par exemple, les manutentions régulières dans le cadre de l'installation de l'espace restauration). Nous souhaitons qu'elle réponde aux attentes des parents et des enfants que nous accueillons à l'Escale. Les inscriptions se font au siège de l'Escale et vous pouvez nous joindre, pour toute question, au 03.88.31.45.00.

Sandra



Les salles du 1^{er} étage ont été réaménagées avec l'arrivée des tous petits dans les locaux de l'Escale...

rempli par l'Education Nationale et qui n'est pas soumis au même type de réglementation). Des travaux de mise en conformité sont programmés à l'école de la Niederau et devraient être terminés en juin 2011.

salle ludothèque (temps calmes et lecture), la salle Optimiste (activités de bricolage et manuelles), la salle Goëlette (psychomotricité et jeux) et la salle yoga (temps de sieste et d'expression corporelle). La capacité d'accueil sera limitée à 32 en-

C'est reparti...

Le lundi 13 septembre marque la rentrée de la plupart des activités de l'Escale :

Le secteur jeunesse redémarre l'accompagnement scolaire, les activités sportives, les accueils jeunes ainsi que ses permanences au Point Cyb. En nouveauté cette année, des animations sports de raquette (Tennis,

Badminton, Squash...) les lundis et jeudis soirs.

C'est également la rentrée pour les activités de loisirs pour les enfants, les jeunes et les adultes. De grands changements cette année : non pas dans les propositions d'activités mais concernant les intervenants. Avec deux départs à la retraite et quatre départs suite à des

changements professionnels, nous accueillons parmi nous 8 nouveaux professeurs. Bienvenue à eux !

De nouvelles activités verront certainement le jour très prochainement : un cours de Kung-fu et un atelier de dessin de Mangas...

Le secteur enfance n'a pas attendu la mi-septembre

pour accueillir vos enfants, les activités ont déjà repris depuis bientôt deux semaines...

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre plaquette annuelle, notre site internet ou vous renseigner auprès de notre accueil.

Bonne rentrée !

Alexandre

Le coin des Loisirs...

Au fil des saisons !

Une nouvelle animation dans la cuisine de l'Escalle est proposée par Stéphanie les vendredis matin de 9h30 à 11h30.

Utilisation, transformation, conservation, stérilisation des légumes, fruits, des plantes locales.



Stéphanie vous accompagne dans un voyage culinaire expérimental.

Avec elle, on revient aux traditions et au savoir-faire maison ! Stéphanie vous propose de tout faire vous-même du début jusqu'à la fin, comme aux temps de nos grands-mères.

Cueillette, ponctuelles, dans les potagers ou les vergers pour faire les confitures, des sirops de plantes ou mettre les fruits et les

légumes en bocaux et redécouvrir tous les secrets de la stérilisation.

Les maraîchers locaux, et autres produits bio, seront mis à contributions.

Tous les matins, vous démarrez la journée en mettant de la confiture sur vos tartines. Faites vous-même vos confitures avec des fruits bio et sans conservateur.

Vous aimez les sirops ? Stéphanie vous apprendra à en faire à partir de plantes telles que le tilleul, la menthe, le sureau...

Vous stériliserez vos bocaux de mirabelles, de haricots verts ou de rutabagas et vous les retrouverez, en hiver, avec un grand plaisir.

Stéphanie vous invite, tous les vendredis matins, à renouer avec les activités de vos grands-mères ou arrière-grands-mères !

Simone

Les vendredis de 09h30 à 11h30

Tarif : 189 €

Le coin des bénévoles...

Tu tires ou tu pointes ?

Daniel, bénévole au sein de la commission communication, nous présente une de ses passions. Quand il n'est pas aux spectacles pour interviewer et écrire des articles pour votre journal, vous avez des chances de le trouver sur un rectangle de sable quelque part à l'entrée de la Robertsau...

L'appellation « **pétanque** » est née en juin 1910 au cours d'une partie disputée à la **CIOTAT**. En 1930, un homme nommé **Jean BLANC** eut l'idée de remplacer les anciennes boules en bois par des boules métalliques et en 1955 sont créées les boules en acier sous le nom de « **OBUT** » qui restent parmi les plus connues aujourd'hui.

La pétanque reste longtemps cantonnée dans le sud de la France et grâce au tourisme elle gagne les régions du Nord (l'Alsace également)

puis l'Europe et tous les pays du monde.

C'est un jeu convivial, très

Si la pétanque n'a que 100 ans, le jeu de boules lui est aussi ancien que la civilisation des loistrs. On trouve les premières traces de ce jeu en Egypte plus de 5700 ans avant notre ère !

populaire. La pétanque peut se pratiquer presque partout à deux joueurs ou en équipe de deux ou trois joueurs et sans restriction d'âge. On apprend à se faire confiance et à collaborer avec son partenaire de jeu, en visant un but commun : le **cochonnet** ! Tout en contrant les manœuvres de ces adversaires. En clair, on partage un bon moment de détente.

La pétanque n'est pas seulement un loisir, c'est aussi un sport qui se pratique en compétition suivant un calendrier établi par la « **FFPJP** » la Fédération Française de Pétanque et de Jeu Provençal de chaque département.

Patience, concentration et justesse sont de mise avant de lancer la boule, Tirer ou pointer ? Et pour contrôler sa force et viser juste, il vous faudra garder votre sang froid pendant toute la partie qui se joue en 13 points. Le jeu consiste à mettre les boules le plus près possible du cochonnet sur une distance entre 6 et 10 mètres, à partir d'un cercle tracé au sol et en suivant des règles bien précises surveillées par



un arbitre officiel. Le jeu oppose soit 3 joueurs dans chaque équipe appelée « triplète » soit 2 joueurs « doublette » soit 1 joueur « tête à tête ». En triplète chaque joueur dispose de 2 boules identiques et de 3 boules pour les deux autres formules.

Si vous pensez que c'est une activité principalement masculine et bien détrompez vous de plus en plus de femmes pratiquent la pétanque, 16% des licenciés sont des femmes et 10% sont des jeunes. C'est aujourd'hui le sport de boule le plus populaire.

La pétanque fête ses cent ans et ce qui domine dans tous les concours c'est la bonne ambiance, l'esprit d'équipe, l'émotion de gagner ou de perdre la partie et surtout comme le dit si bien la chanson « une partie de pétanque ça fait plaisir ».

Daniel

Le coin des moussaillons...

L'été des Accueils de Loisirs en quelques photos...

L'Escale a fait son show !

Cet été, l'Escale a fait son show ! En accord avec les différents thèmes, dont les intitulés pouvaient sembler bizarres de prime abord (dixit Madame X), les animateurs ont proposé des activités diverses et variées autour du cinéma, de la danse, du chant...

Durant deux mois, les enfants de l'ALM et de l'ALSH nous ont fait découvrir leurs différents talents. Le constat était sans appel : il y avait bien parmi nous des artistes en herbe. Cet état de fait fut confirmé lors du traditionnel Apéro-spectacle qui pris fin avec la fameuse Danse des Pouces.

Cet été, nous avons accueilli les enfants de l'ALM dans les locaux du 78 rue du Docteur François. Les Crevettes ont ainsi pu découvrir l'Escale, et se sont appropriées ce lieu qui leur était inconnu auparavant. La cohabitation Crevettes-Dauphins-Pirates s'est déroulée sans heurts.

En juillet, les Dauphins et les Pirates ont aidé Babou, le kangourou, à retrouver le chemin de sa maison au Parc de Pourtalès. Les Crevettes ont pris la chenille, fait du rafting, se sont balancées sur la bûche à Didiland. Les enfants ont également volé sur les dos des cigognes, vogué sur des canoës, fait de l'auto tamponneuse sur l'eau et hurlé dans le train de la mine sur des airs de musique techno à Cigoland. Ce fut un été chargé en émotion, qui prit fin, malheureusement, bien trop vite !

Dina



III en vacances

L'III en vacances du mois d'août a commencé comme chaque année par un moment convivial, très attendu par les habitants de la cité : ARACHNIMA.

Cette semaine placée sous le signe du partage et de l'échange de compétences fut une semaine très dynamique car elle annonçait la période du ramadan... Les semaines suivantes étaient plus calmes ; chaque jour l'équipe d'animation de l'Escale accueillait un groupe d'environ 40 enfants et cela sur différentes places du quartier, afin de leur proposer une palette d'activités très variées : tatouage au henné, atelier de maquillage et d'origami, création d'une sculpture en papier mâché, jeux de société, etc...

Chaque vendredi un temps fort, suivi d'un goûter, clôturaient la semaine dans la bonne humeur.

Sophie





Un projet dans la lunette...

Le sens du partage... vraiment ?

Un Français sur dix souffrirait de la solitude, soit plus de quatre millions de concitoyens. Le phénomène ne touche pas seulement les personnes âgées, mais 9% des quarantennaires, 11% des cinquantenaires.

Les causes en sont multiples et peuvent se résumer dans la formule suivante : « fragilisation du lien social ». L'Alsace n'en est pas épargnée, puisque 9% de la population déclare se sentir abandonnée, exclu ou inutile

(pour 9% au niveau national), et 31% des personnes se sentent parfois seules ou isolées (pour 24% au niveau national).

Ce sentiment est le plus ressenti lorsque tout le monde fête autour de vous.

De nombreuses et très belles actions sont déjà menées par diverses associations, mais elles touchent souvent des personnes qui appartiennent déjà ou qui sont soutenues par des structures.

C'est pourquoi l'Escalade a proposé à ses partenaires robertsauviens et aux bénévoles de mener une réflexion et une action pour diminuer ce sentiment de solitude chez nos concitoyens qui n'osent pas ou qui ne peuvent pas aller vers celles-ci, notamment dans la période des fêtes de fin d'année.

La première action à mener est d'identifier ces isolés. Ensuite un café social sera organisé à leur intention fin septembre, au cours duquel

nous essaierons d'identifier leurs attentes. Nous tenterons ensuite de les intégrer dans la réflexion sur des actions possibles à mener pendant les fêtes de fin d'année.

Les volontaires pour mener à bien cette action et les éventuelles familles d'accueil sont les bienvenus.

Jean Chuberre

Un projet dans la lunette...

La Robertsau en Fête

Nous l'avons déjà annoncé dans notre dernier numéro assorti d'une présentation de la fête du quartier organisée il y a 32 ans... la fête approche à grands pas !

Une vingtaine d'associations du quartier de la Robertsau organise le **samedi 02 octobre 2010 de 13h00 à 24h00**, une grande fête d'automne à la ferme Bussière (rue Kempf).

La thématique de cette journée est en lien avec l'histoire de la Robertsau, et mettra à l'honneur le maraîchage, la culture des plantes, des fruits et des fleurs à travers des expositions, différents ateliers et de la restauration.

Il ne sera pas question de plantes, cette manifestation festive s'organisera également autour de différents moments forts.



Des animations auront lieu tout au long de la journée :

Des ateliers cuisine, des ateliers sensoriels et ludiques, des expositions sur les jardiniers et sur la forêt de la Robertsau, une bour-

se d'échange de plantes et graines, des animations sportives (Qi Gong, Tai Ji, Shiat-su), une chasse aux trésors, des balades à Poney...

Une manifestation festive ne peut-être qualifiée telle que s'il y a des **spectacles** :

Concerts de l'Harmonie Caecilia et des Accordéons de l'III, spectacle de danses Tahitiennes, bal champêtre, animations musicales...

Une restauration et une buvette seront également proposées

toute la journée sous un chapiteau :

Assiettes maraîchères, tartes flambées, tourtes aux légumes...

L'entrée à cette manifestation est libre. Il est conseillé

de venir en vélo. Pour le parking, il est préférable de se rendre au parking du château de Pourtalès.

Alexandre

Associations participantes :

ASL Robertsau, Association 3ème âge Centre, Association Classe 41, Association CSC l'Escalade, Interassociation, Résidents du Tivoli, CSF Cité de l'III, Association Cité Ungemach, Association Le Parcours, Association Ratere No Tahiti, Association Le Coin des Jardiniers Nord, Association ADIR, Association La Concorde, La Paroisse Ste Bernadette, L'ASECI, Association Strasbourg Romano Fyrome, Association Aurora, Association UNIAT, l'Harmonie Caecilia, la Confrérie Saint Fiacre, Association Strasbourg Initiation Nature et Environnement.

Carnet de bord...

Vacances en famille

En ce samedi 17 juillet 2010, à 7h15, 13 familles de la Robertsau se sont données rendez-vous à la gare de Strasbourg pour un départ très attendu en direction des plages de la Méditerranée. Aouatef Hait El Haj, coordinatrice de la CSF et moi-même avons eu le privilège de les accompa-



gner durant le voyage.

Mais remontons un peu le temps : ce voyage fait suite à un travail de préparation qui a débuté au mois de janvier. Quelques réunions et un soupçon de conseils pour anticiper, prévoir et organiser ces vacances ont permis de partir en toute sérénité : les factures sont payées, les clés sont remises, la valise est bouclée ? Destination : La Grande Motte et ses plages de sable fin !

Nous arrivons à bon port en fin d'après midi.

Chacun s'installe dans ses appartements, puis l'on se retrouve pour le dîner. Certains enfants s'impatientent déjà : ils veulent voir la mer ! Une petite balade au coucher du soleil satisfait les petits curieux.

Dès le lendemain, un beau soleil, de bonnes odeurs nous parviennent du marché provençal : les vacances s'annoncent bonnes !

Chaque famille organise ses vacances comme elle le souhaite, certaines ont pu découvrir la ville de Ste Marie, d'autres ont fait la balade en petit train ou la sortie en mer. Il y avait aussi une sortie au Requinarium, une sortie à la piscine, la bouée tractée... de quoi satisfaire tout le monde, petits et

grands !

En plus, chaque année à la Grande Motte, des artistes se produisent sur la scène en plein air qui se situe juste en face de la résidence. Nous avons pu ainsi assister au concert de Calogero !

Et, comme toutes les bonnes choses ont une fin, nous avons dû prendre le chemin du retour, des souvenirs plein la tête.

Quand est-ce que l'on repart ? Surveillez votre boîte aux lettres en début d'année 2011, une invitation à une réunion pour un projet de vacances accompagnées vous sera peut être destinée... alors ouvrez l'œil !

Emilie

Un peu d'Histoire...

Im Lauch - Le quartier des poireaux

Il était un temps où les maraîchers étaient de ces « jardiniers qui font spécialement la culture des légumes, ceux qui dans les grandes villes s'attachent à la culture des plantes potagères et cela dans les lieux les plus bas et les plus humides, ce qui a fait donner à leurs jardins le nom de marais ».

Le dictionnaire de l'époque nous plonge dans le souvenir des activités maraîchères qui ont fait la réputation de notre quartier. Les jardiniers pratiquaient le maraîchage, mais aussi la culture de céréales et l'élevage de bétail. Ils cultivent une grande variété de légumes : poireaux, fenouil, anis, lentilles, épinards, pois, vesces, pavots, cumin, carottes, concom-

bres, fèves, ail, navettes, choux, coriandre, oignons ... Le ravitaillement des strasbourgeois est assuré sur les marchés de la ville.

Fin XVIIème, l'urbanisation pousse un grand nombre à s'installer hors des fortifications, sur les terrains humides et alluvionnaires au nord de la ville, à la Robertsau.

Le quartier sera surnommé en alsacien « De Leuch », autrement dit le « quartier des poireaux », et ses habitants deviendront des

La Robertsau doté son surnom au temps où elle fournissait les Strasbourgeois en plantes potagères...

« plants de poireaux » d'Leuchsetzli.

La confrérie Saint-Fiacre est créée officiellement en 1753 afin de pratiquer l'entraide entre jardiniers, honorer les collègues défunts et vénérer leur saint patron. Le culte a lieu à lieu à la paroisse Saint-Louis depuis 1867.

En 1927 étaient installés 130 maraîchers qui employaient près de 200 personnes et exploitaient près de 220 hectares de terre.

Mais la stagnation des prix, ou bien les héritages entre plusieurs membres de la famille, ou encore la vente



1904, cortège avec statue de Saint-Fiacre, bannière, fleurs et légumes.

des terres pour une conversion en terrains à bâtir, ont eu raison de la plupart des exploitations.

Source : AVCUS

La prochaine fête de la Saint-Fiacre aura lieu le 12 septembre 2010.

Marie-Laure

Carnet de bord...

Les Accueils de Loisirs sur scene !

Ce vendredi 23 juillet 2010 les enfants âgés de 3 à 12 ans de l'ALSH de ALM ont présenté à leurs parents un spectacle dans lequel divers thèmes étaient abordés tels que l'imitation, la danse, le cirque, le défilé de mode et la magie.

Avant le spectacle on pouvait entrevoir une excitation certaine chez tous ces enfants, envahis par le stress et la peur de mal faire, devant leur public venu en nombre les applaudir.

Les parents impatients ont pu apprécier les diverses prestations de leurs chères têtes blondes, concoctées durant ces 3 semaines de juillet passées à l'ESCALE. Pendant cette période de vacances, les enfants étaient encadrés par une équipe d'animateurs et animatrices sympathiques et com-

pétents. Merci à Dina, Fatima, Greg et tous les autres pour leur dévouement.

Ce fut un grand moment de bonheur tant pour les enfants que pour les parents, encore merci et bravo à tous les enfants qui ont participé à ce spectacle.

Daniel



L'Escale a aussi fait son show au mois d'Août

Durant le mois d'Août dernier, l'équipe d'animateur a assuré sorties et ateliers d'initiation à certaines techniques d'expression.

Marionnettes, danse hip-hop, chorégraphie en musique, défilé de mode.

Dans un esprit de solidarité et d'entraide, les enfants ont pu se mettre en scène lors du grand spectacle du vendredi 20 Août.

Sous le soleil, nous avons également eu le plaisir de visiter les Magots de la montagne des singes et les ruines du château de Wangen-



bourg. Superbes vacances passées dans la joie et le sourire.

Merci aux enfants et aux parents qui soutiennent notre projet associatif.

Vivement les prochaines vacances.

Stéphanie



Sorties du mardi pour les supers seniors !

Chaque mardi matin, l'Escale offre la possibilité aux personnes qui souhaitent s'oxygéner en toute convivialité, de « bouger » de 10 heures à 12 heures.

Pour permettre

- aux personnes qui ont perdu l'habitude d'exercer une activité physique de retrouver une certaine mobilité perdue ou diminuée, et surtout le plaisir de bouger;

- aux autres de se retrouver au cours d'une activité physique, sans prétention, dans une ambiance décontractée et conviviale.

Conditions

Etre membre de l'Escale.

Etre apte médicalement à pratiquer une activité sportive douce (marche et vélo).

Type et déroulement de l'activité

Promenade à pied ou à vélo (l'été) à allure modérée et qui doit favoriser la conversation.

La distance, le rythme et la durée sont évalués en fonction des moins entraînés, afin de conserver la cohérence et la cohésion du groupe.

Il doit toujours y avoir un serre file désigné parmi les plus en forme, pour de simples raisons de sécurité et de santé.

À la barre :
Alexandre Besse

Comité éditorial :
Jean Chuberre, Marie-Laure Beaujean, Daniel Bouet, Simone Verge et Alexandre Besse.

Rédacteurs :
Jean Chuberre, Sandra Scariot, Emilie Portier, Simone Verge, Daniel Bouet, Dina Dumar, Sophie Koenig, Marie-Laure Beaujean et Alexandre Besse.